



INFO ASTRA / INFORMATION OFROU 11

Datum / date:

Bern, 28. Mai 2010 /Bon

An / à:

asa Portal

J213-0088

Sachbearbeiter/in / Collaborateur/trice: Niklaus Boschung

Info für asa-Portal

Anerkennung der FAKT GmbH als Prüfstelle	Reconnaissance de la société FAKT GmbH comme organe d'expertise
Mit Verfügung vom 28. Mai 2010 hat das ASTRA die Firma FAKT GmbH, Grüntenstrasse 3 - 5, D-87751 Heimertingen, in Anwendung von Artikel 17 Absatz 2 TGV als Prüfstelle anerkannt. Kontaktstelle für die Schweiz ist die neu gegründete Tochterfirma FAKT AG, CH-9443 Widnau SG (info-ch@fakt.com). 1. Die Anerkennung gilt ab sofort und betrifft: • Prüfungen nach internationalen Vorschriften gemäss Anhang 2 VTS, namentlich betreffend Abgas, Geräusch, Treibstoffverbrauch, Schutzvorrichtungen, Lichter, Rückstrahler, Signalvorrichtungen usw.; • Garantie- (Art. 41 Abs. 4 VTS) und Abänderungsüberprüfungen (Art. 41 Abs. 5 VTS), gemäss Prüfkonzert der FAKT AG; • weitere technische Prüfungen nach VTS, namentlich als Basis für die Bestätigung des Gesuchstellers im Typengenehmigungs-Verfahren, dass die Bestimmungen der VTS eingehalten sind (analog der umfassenden technischen Prüfung gem. Art. 31 VTS), für die Überprüfung von Sachverhalten, die über die Möglichkeiten der Strassenverkehrsämter hinausgehen (z.B. in Zweifelsfällen bei freiwillig ein-	Par décision du 28 mai 2010, l'OFROU a reconnu la société FAKT GmbH, Grüntenstrasse 3 - 5, D-87751 Heimertingen comme organe d'expertise, en application de l'art. 17, al. 2, ORT. La filiale FAKT AG, CH-9443 Widnau SG (info-ch@fakt.com), qui vient tout juste de s'installer, sera désormais le point de contact pour la Suisse. 1. La reconnaissance est valable dès à présent et concerne les domaines suivants: • Expertises selon des prescriptions internationales conformément à l'annexe 2 de l'OETV concernant les gaz d'échappement, les émissions sonores, la consommation de carburant, les dispositifs de protection et d'éclairage, les catadioptrés, les systèmes de signalement, etc.; • Contrôles de garantie (art. 41, al. 4, OETV) et de transformation de véhicules (art. 41, al. 5, OETV) selon le concept d'expertise de la FAKT AG; • Divers autres contrôles techniques effectués selon l'OETV qui permettent de confirmer au requérant que les prescriptions de l'OETV ont été res-

gebauten Sicherheitsgurten gem. Art. 72 Abs. 7 VTS); als Basis für eine Ausnahmeverfügung des ASTRA oder für die Beurteilung des Insassen- und Fussgängerschutzes bei Fahrzeugen mit EG-Kleinserien-Typengenehmigungen usw. 2. Für Prüfungen nach internationalen Vorschriften gemäss Anhang 2 VTS gilt die Anerkennung soweit die Gesuchstellerin für die jeweiligen Vorschriften durch das KBA akkreditiert bzw. als Prüfstelle benannt ist (Einzelheiten siehe www.fakt.com). 3. Für Garantie- (Art. 41 Abs. 4 VTS) und Abänderungsüberprüfungen (Art. 41 Abs. 5 VTS) sowie weitere technische Prüfungen nach VTS legt das ASTRA bzw. die jeweilige kantonale Zulassungsbehörde in Absprache mit der Prüfstelle den Prüfumfang fest. 4. Prüfberichte für Prüfungen nach vorstehender Ziffer 3 sowie Konformitätsbewertungen und Konformitätsbeglaubigungen müssen durch die von der Gesuchstellerin bezeichneten Personen mit besonderen Kenntnissen der schweizerischen Gegebenheiten unterschrieben sein. Zur Zeit sind dies Stephan Bischof und Daniel Schegg.	pectées lors de la procédure de réception par type (similaire à l'examen technique approfondi selon l'art. 31 OETV), qui servent à examiner des faits qui ne peuvent être vérifiés par les services des automobiles (p. ex. en cas de doute concernant l'installation de ceintures de sécurité sur une base volontaire, art. 72, al. 7, OETV), qui servent de base à l'établissement d'une dérogation par l'OFROU ou qui permettent d'évaluer le niveau de protection des piétons et des occupants des véhicules bénéficiant d'une réception CE par type de petites séries, etc. 2. Expertises selon des prescriptions internationales conformément à l'annexe 2 de l'OETV, pour autant que, en ce qui concerne les dispositions en question, la requérante ait été accréditée par l'Office allemand pour la circulation des véhicules à moteur ou reconnue comme organe d'expertise (pour plus de détails, voir www.fakt.com). 3. Contrôles de garantie (art. 41, al. 4, OETV) et de transformation de véhicules (art. 41, al. 5, OETV) ainsi que d'autres contrôles techniques selon l'OETV, dans la mesure où l'OFROU et les autorités cantonales d'immatriculation fixent, d'entente avec l'organe de contrôle, les exigences auxquelles l'expertise doit satisfaire. 4. Seules les personnes désignées par la requérante et connaissant les conditions suisses sont habilitées à signer les rapports d'expertise pour les contrôles effectués selon le chiffre 3 du présent document ainsi que les évaluations et attestations de conformité. Actuellement, ces personnes sont MM. Stephan Bischof et Daniel Schegg.
--	---

Freundliche Grüsse / Meilleures salutations

Abteilung Strassenverkehr / Division Circulation routière

sig. N. Boschung

Niklaus Boschung
Fahrzeuge / Véhicules